

Tokyo Litigation Client Alert

東京訴訟部

[マックス・オルソン](#) [ルイズ・ストーフ](#) [寺澤 幸裕](#) [矢倉 千栄](#) [ダニエル P. レヴィソン](#) [アンドリュー・マイヤー](#)

January 30, 2018

2018年1月30日

Top Ten International Anti-Corruption Developments for December 2017

By [Charles E. Duross](#), [James M. Koukios](#),
[Mary G. Kaiser](#), [Gerardo Gomez Galvis](#)

In order to provide an overview for busy in-house counsel and compliance professionals, we summarize below some of the most important international anti-corruption developments from the past month, with links to primary resources. This month we ask: What was the last corporate FCPA enforcement action of 2017? How did the first FIFA jury trial end? What anti-corruption policy statements were made by the United States, the United Kingdom, and the People's Republic of China? The answers to these questions and more are here in our December 2017 Top Ten list.

1. Singapore-Based Oil Rig Builder Resolves

Brazilian Bribery Allegations. On December 22, 2017, the U.S. Department of Justice ([DOJ](#)) announced that Keppel Offshore & Marine Ltd. and its U.S. subsidiary, Keppel Offshore & Marine USA Inc., had agreed to resolve allegations that they had paid over \$55 million in bribes to Brazilian officials between 2001 and 2014 in order to win 13 contracts with Petrobras, Brazil's state-owned oil company, and another Brazilian entity. According to the allegations, the bribes were paid to an intermediary consulting company that made payments for the benefit of the Brazilian officials and the Brazilian political party. The parent company entered into a [deferred prosecution agreement](#) (DPA) with DOJ, while the U.S. subsidiary agreed to [plead guilty](#) to conspiring to violate the FCPA's anti-bribery provisions. DOJ also announced that the resolution had been coordinated with Singaporean and Brazilian authorities, for a total

国際的腐敗行為防止事件の展開 2017年12月の10大ニュース

執筆者: [チャールズ E. デュロス](#)、[ジェームズ M. クーキオス](#)、
[メアリー G. カイザー](#)、[ジェラルド・ゴメス・ガルビス](#)

多忙な社内弁護士やコンプライアンスの専門家に全体像を掴んでいただくため、12月の国際的腐敗行為に関する事件の展開のうち最も重要なものについて、要約と、一次情報源のリンクを提供する。今月取り上げるトピックは次のとおりである。法人に対して行われた2017年最後のFCPA執行措置はどのようなものだったか。FIFA事件の陪審裁判はどう幕を閉じたか。腐敗行為防止政策についての米国、英国及び中国の各国の発言は。その答えはこの2017年12月の10大ニュースの中にある。

1. シンガポールに本社を置く石油掘削設備会社、ブラジルの贈賄疑惑に終止符 2017年12月22日、米司法省 ([DOJ](#)) は、Keppel Offshore & Marine Ltd.と米子会社のKeppel Offshore & Marine USA Inc.が、ブラジルの国営石油会社 Petrobras 及び別のブラジル企業から13件の契約を受注する目的で2001年から2014年の間にブラジルの公務員に対して5500万ドルを超える賄賂を支払ったとされる事件の解決に同意したと発表した。嫌疑によれば、賄賂は仲介コンサルティング会社を介してブラジルの公務員とブラジルの政党の利益のために支払われた。親会社がDOJとの間で[訴追延期合意](#) (DPA) を締結する一方で、米子会社はFCPAの贈賄禁止条項の違反での共謀につき有罪答弁を行うことに同意した。DOJは、和解手続はシンガポール及びブラジルの司法当局と連携して行われ、制裁金は総額およそ4億2,200万ドルであったことも公表している。本件はシンガポールと連携して和解されたFCPA事案としては初で、ブラジルとの連携で和解された数件の事案の中でも最新のものである。

combined penalty of \$422 million. This is the first coordinated FCPA resolution with Singapore and the most recent of several coordinated resolutions with Brazil.

2. Former Aerospace Executive Pleads Guilty to FCPA Charges. On December 21, 2017, Colin Steven, a former vice president of sales for the Brazilian aerospace company Embraer, pled guilty to charges that he participated in a scheme to pay \$1.5 million in bribes to an official at Saudi Aramco, Saudi Arabia's state-owned oil company. Steven, a U.K. citizen residing in the U.A.E., admitted that he engaged in a scheme to pay bribes to a foreign official in exchange for assistance in getting an aircraft sales contract. Steven also admitted that he retained a kickback as part of the scheme and lied to law enforcement about the kickback. The guilty plea follows the execution of an October 2016 DPA between DOJ and Embraer, under which the company agreed to pay \$107 million in penalties to DOJ as part of a \$205 million global resolution to investigations by DOJ, the Securities and Exchange Commission (SEC), and Brazilian authorities. Steven is scheduled to be sentenced on June 21, 2018.

3. Former Oil Supply Company Employees Sentenced to Twelve Months' Imprisonment for Fraud in Illegal Kickback Scheme. On December 21, 2017, Franklin Marsan and Eduardo Betancourt—two former executives of HMT LLC, a Texas-based company that manufactured and supplied products for the petroleum, oil, and gas industries—were sentenced to 12 months and a day in prison following their February 2016 guilty pleas to charges of conspiracy to commit wire fraud. According to their plea agreements, Marsan and Betancourt ran HMT's Latin American operations and admitted that, from 2008 until 2011, they obtained at least \$150,000 in kickbacks from third-party sales agents' commissions received in connection with sales of the company's products in Latin America, which they actively concealed from the company. As part of their plea agreements, Marsan and Betancourt agreed to pay restitution to their former employer. In September 2016, HMT obtained a "declination with disgorgement" from DOJ, agreeing to disgorge over \$2.7 million associated with alleged misconduct in Venezuela and China.

4. Former Drug Company Executive Extradited to U.S. After Six Years as a Fugitive. On December 22,

2. 航空会社元役員、FCPA 違反につき有罪答弁 2017年12月21日、ブラジルの航空機メーカーEmbraerの元営業担当ヴァイス・プレジデントであったColin Steven氏は、サウジアラビアの国営石油会社Saudi Aramcoの公務員に賄賂150万ドルを支払うスキームに加担した罪について有罪答弁を行った。U.A.E.に居住する英国人のSteven氏は、航空機販売の受注に関する支援を受ける代わりに外国公務員に賄賂を支払うスキームに関与していたことを認めた。同氏はまた、スキームの一環としてリベートを受領したが、これについて法執行機関に嘘をついたことも認めた。この有罪答弁は、2016年10月のDOJとEmbraerとの間のDPA締結に続くもので、同社はこのDPAに基づき、DOJ、証券取引委員会(SEC)及びブラジル当局による調査のグローバルな解決費用2億500万ドルの一部としてDOJに対する罰金1億700万ドルを支払った。Steven氏への判決言渡しは、2018年6月21日に予定されている。

3. 石油供給会社元従業員、不正リベートスキーム詐欺につき12カ月の禁錮刑 2017年12月21日、テキサス州に本社を置き石油・油・ガス産業用製品の製造・供給事業を行っていたHMT LLCの元役員Franklin Marsan氏とEduardo Betancourt氏は、禁錮12カ月と1日の量刑を言い渡された。これは有線通信不正行為で共謀した罪について2016年2月に行った有罪答弁を受けたものである。両氏の有罪答弁合意書によれば、Marsan氏とBetancourt氏はHMTの中南米業務を取り仕切っており、2008年から2011までの間、HMT製品の中南米での販売に関して第三者販売代理人に支払われる手数料から、少なくとも15万ドルをリベートとして着服し、会社に秘密にしていたことを認めた。有罪答弁合意の一環として、両氏は元雇用主への返金に同意した。2016年9月、HMTは、ベネズエラ及び中国で行ったとされる不正行為に関連する270万ドル超の不正利得返還に同意しDOJから「ディスゴージメント(利益吐き出し)を伴う不起訴処分」を獲得した。

4. 製薬会社元役員、6年の逃亡後に米国に送還。 2017年12月22日、Siemens AGの元役員Eberhard Reichert

2017, Eberhard Reichert, a former executive at Siemens AG, pled not guilty to charges that he participated in a scheme to bribe senior Argentine officials. Reichert, a German citizen, was arrested in Croatia in September 2017, almost six years after being charged in the Southern District of New York with taking part of a bribery scheme to win a \$1 billion contract with the Argentine government to produce national identity cards. The charges relate to Siemens' 2008 agreement to pay over \$1.6 billion to resolve wide-ranging bribery investigations in the U.S. and Germany that included a guilty plea to FCPA violations by the Argentine subsidiary. Reichert was released on a \$500,000 bond and is scheduled for trial on July 16, 2018, before U.S. District Judge Denise Cote.

5. Mixed Verdict in First FIFA Trial. On December 22, 2017, Juan Angel Napout, the former top soccer official of South America, and Jose Maria Marin, the former top soccer official of Brazil, were convicted in the Eastern District of New York following the first jury trial in the FIFA racketeering investigation. On December 26, 2017, Manuel Burga, the former president of the Peruvian soccer federation, was acquitted of racketeering conspiracy by the same jury. Trial had begun in November 2017. The three men had been arrested in 2015 and accused of taking millions of dollars in bribes in exchange for influencing hosting rights for the World Cup, other major tournaments, and lucrative media rights. More than forty defendants have been charged in the case, and more than half have pleaded guilty.

6. Trump Administration Reaffirms Fight Against International Corruption as Top Priority. On December 18, 2017, the White House released the first National Security Strategy paper of President Trump's administration, detailing the administration's top foreign policy priorities. Among five "Priority Actions," the paper pledges that the U.S. will "continue to target corrupt foreign officials and work with countries to improve their ability to fight corruption. . . ." The paper characterizes corruption as a threat to American companies' ability to compete fairly abroad and also asserts that corruption and weak government allow terrorists and criminal networks to prosper. Anti-corruption measures are listed as one of several "economic tools" the U.S. will use "to deter, coerce, and constrain adversaries."

7. U.S. Attorney General Calls for Greater

氏は、アルゼンチンの上級公務員に対する贈賄スキームに加担した罪について無罪答弁を行なった。ドイツ国籍の Reichert 氏は、国民 ID カードの作成を目的としたアルゼンチン政府との 10 億ドルの契約を受注するための贈賄スキームに加担したとして、ニューヨークの南部地区で起訴されてから約 6 年後の 2017 年 9 月に、クロアチアで逮捕された。罪状は、米国及びドイツで行われた広範囲に及ぶ贈賄調査の解決にあたり Siemens が 2008 年に行なった 16 億ドル超の罰金支払いの合意(アルゼンチン子会社の FCPA 違反に関する有罪答弁を含む)に関するもので、保釈金 50 万ドルで保釈され、2018 年 7 月 16 日に米連邦地方裁判所の Denise Cote 判事による裁判を受ける予定である。

5. 第 1 回 FIFA トライアル、評決に明暗 2017 年 12 月 22 日、南米サッカー連盟元役員の Juan Angel Napout 氏及びブラジルサッカー連盟元役員の Jose Maria Marin 氏は、FIFA 汚職捜査における第 1 回陪審裁判の後、ニューヨーク州東部地区で有罪判決を受けた。一方ペルーサッカー連盟の元会長 Manuel Burga 氏は、2017 年 12 月 26 日に、汚職の共謀について同じ陪審により無罪判決を受けた。トライアルは 2017 年 11 月に開始されていた。この 3 人は 2015 年に、ワールドカップその他主要なトーナメントの開権や収益性の高い放映権に影響を及ぼす見返りに何百万ドルもの賄賂を受け取ったとして逮捕されたことがある。この事件で起訴された被告人は 40 名を超え、その半数以上が有罪答弁を行なった。

6. トランプ政権、国際腐敗との戦いが最重要と再確認 2017 年 12 月 18 日、ホワイトハウスは、トランプ大統領政権下の外交政策における最優先事項を詳述した最初の国家安全保障戦略(NSS)を発表した。NSS は、5 つの「優先的アクション」の中で、米国が「引き続き腐敗外国公務員を取り締まり、諸外国が腐敗と戦う力を増強できるよう協力する…」と誓うとともに、腐敗が外国における米国企業の公正な競争を脅かすものであり、腐敗や弱い政府がテロリストや犯罪組織の増殖を許すと述べている。また、反腐敗行為対策を、米国が「敵対国を抑止し、強制し、抑制するために」使用するいくつかの「経済ツール」の 1 つに挙げている。

7. 米司法長官、国際刑事事件での協力強化を呼びかけ

Cooperation in International Criminal Cases. On December 4, 2017, Attorney General Jeff Sessions called on investigators and prosecutors from foreign countries to increase cooperation in international criminal cases. Speaking to the Global Forum on Asset Recovery in Washington, D.C., Sessions emphasized the transnational nature of criminal activity, stating, “Criminals are not bound by border. Bribes paid to an official in West Africa can be spent on a yacht in Miami.” According to Sessions, DOJ has increased staffing in its Office of International Affairs and is devoting more resources to reviewing and executing Mutual Legal Assistant Treaties (MLATs). Sessions noted that, while the U.S. is willing to do its part, other countries must also step up their efforts, including by sharing information and properly evaluating extradition requests. Sessions specifically highlighted the foreign law enforcement assistance DOJ received in recovering the proceeds of alleged corruption in connection with the 1MDB investigation (see our June 2017 Top Ten for more).

8. United Kingdom Sets Course for Long-Term Anti-Corruption Strategy. In December 2017, the United Kingdom released a five-year strategy framework for tackling domestic and foreign bribery and announced the creation of a new economic crime center tasked with coordinating the country’s response to economic crimes.

- **Government Releases UK Anti-Corruption Strategy for 2017 to 2022.** On December 11, 2017, the Department for International Development and the Home Office published a new anti-corruption strategy that lays out the government’s agenda for fighting corruption both at home and abroad for the next five years. The strategy is intended to build on the UK’s 2014 Anti-Corruption Plan and May 2016 London anti-corruption summit. The strategy details six priorities for Parliament, including “improving the business environment globally” and “working with other countries to combat corruption.” The Prime Minister also announced the appointment of MP John Penrose as anti-corruption champion. Penrose is tasked with supporting the government in implementing the strategy.
- **Home Secretary Announces National Economic Crime Centre.** Coinciding with the

2017年12月4日、ジェフ・セッションズ司法長官は諸外国の調査官や検事に対し、国際刑事事件での協力強化を呼びかけた。ワシントン DC で開催された Global Forum on Asset Recovery での講演において、セッションズ長官は「犯罪者は国境に縛られない。西アフリカの公務員に支払われた賄賂はマイアミでのヨットの購入資金となり得る。」として、犯罪行為が国境を越えることを強調した。長官によれば DOJ は刑事局国際室の職員を増員してより多くのリソースを刑事共助条約 (MLATs) のレビューや締結に投入しており、米国が自らの役割を果たす用意がある一方で、他諸国も、情報共有や身柄引渡要請の適切な審査など、それぞれの取り組みを強化する必要があると述べた。また、1MDB 事件の捜査に関連して、嫌疑が掛けられていた腐敗行為による収益の回復において、DOJ が [マレーシア当局から受けた] 外国法執行に関する協力 (2017年6月の10大ニュース参照) について特に強調した。

8. 英国政府、腐敗行為防止に向けた長期戦略の方向性を定める 2017年12月、英国政府は、国内外における腐敗行為の防止に向けた5ヶ年の戦略的枠組みを策定し、また、同国における経済犯罪対策の調整役を担う経済犯罪センターを新設したと発表した。

- **英国政府が腐敗行為防止戦略(2017年～2022年)を発表** 2017年12月11日、国際開発省と内務省は、国内外の腐敗行為防止に向けて政府が今後5年間に実行すべき対策を定めた新たな腐敗行為防止戦略を発表した。同戦略は、2014年英国贈収賄防止計画や2016年5月のロンドン腐敗対策サミットを足掛かりに更なる前進を図っていくことを企図したものである。同戦略には、「グローバルな事業環境の改善」や「腐敗行為撲滅に向けた他国との連携」等、議会在が実行すべき6つの優先課題が挙げられている。また、首相はジョン・ペンローズ議員を腐敗行為防止対策の推進役に任命したことも明らかにした。ペンローズ氏は、同戦略の実行において政府をサポートする役割を担うことになる。
- **内務省が国立経済犯罪対策センターの設置を発表** 腐敗行為防止戦略の発表と時を同じくして、内務省

release of the anti-corruption strategy, Home Secretary Amber Rudd [announced](#) a package of measures designed to tackle money laundering and corruption, including the creation of a new national economic crime centre within the National Crime Agency (NCA). The centre is tasked with coordinating resources and strategy across a variety of law enforcement and government agencies. The measures also include new legislation allowing the NCA to directly task the Serious Fraud Office—an independent agency—with investigating the most serious cases of fraud and bribery.

9. China Issues Warnings to Government Officials and State-Owned Enterprises. In December 2017, China's corruption watchdog announced that government officials who attempt to conceal corruption will be targeted and that state-owned enterprises (SOEs) must prioritize fighting overseas corruption.

- **Government Officials Can't Hide Improper Payments with Parties and Perks, China Warns.** Doubling down on President Xi Jinping's multi-year campaign to root out corruption at all levels of government (described in our [October 2017 Top Ten](#)), China's Central Commission for Discipline Inspection (CCDI) [issued a statement](#) on December 11, 2017, warning officials that efforts to hide corrupt spending through lavish parties or entertainment on business trips will not escape investigators' scrutiny. An official from the CCDI told the state-run Xinhua news agency that such petty corruption will be targeted by government investigators and that there will be no letup in the crackdown on graft within the governing Communist Party.
- **SOEs Must Confront Overseas Corruption.** On December 24, 2017, the CCDI [announced new guidance](#) for SOEs, encouraging firms to take steps to address the risk of corruption in overseas entities. To date, China's anti-corruption campaign has largely focused on SOEs' domestic activities. But President Xi has turned increasing attention to SOEs' overseas business, announcing in 2015 that the government would audit SOEs' overseas assets. The CCDI characterized addressing overseas

のアンバー・ラッド内相は、国家犯罪対策庁(NCA)内に新たに国立経済犯罪対策センターを設置するなど、マネーロンダリングや腐敗行為を防止するための取組みをまとめた政策パッケージを発表した。同センターは、多方面に及ぶ法執行機関や政府機関のリソース及び戦略を横断的に調整することを任務とする。同パッケージには、極めて重大な不正や贈収賄事件について、NCAが独立機関である重大不正捜査局に対して直接調査を命じることを可能にする立法措置も含まれている。

9. 中国政府、公務員及び国有企業に対して警告を発する 2017年12月、中国の腐敗行為監視機関は、不正の隠蔽を図ろうとする公務員は処分の対象となること、また、国有企業(SOE)は国外の腐敗行為防止対策を優先すべきことを発表した。

- **中国政府が、公務員は宴会等への不正支出を隠すことはできないと警告** 習近平国家主席は、階級を問わず政府内の汚職を一掃するべく、複数年に亘る反腐敗キャンペーン(2017年10月の10大ニュース参照)を続けてきたが、こうした取組みを更に強化するため、中国の中央規律検査委員会(CCDI)は、2017年12月11日、豪華な宴会や出張中の接待などを通じて不正支出を隠蔽しようとしても調査官の厳しい調査から逃れることはできないと警告した。CCDIのある高官は、国営の新華社通信に対して、そうした少額の腐敗行為も政府調査官の調査対象となること、また、共産党内における汚職摘発の手が緩められることはないと言っている。
- **国有企業(SOE)は国外の腐敗行為防止に取り組むべき** 2017年12月24日、CCDIは、SOEに向けた新ガイダンスを発表し、国外のエンティティでの汚職リスクに対応するための対策を講じるよう要請した。これまで、中国における反腐敗キャンペーンはSOEの国内での活動に主眼が置かれていた。しかしながら、習国家主席は、SOEの国外での活動に対する関心を強め、2015年には政府がSOEの国外資産を監査すると発表していた。CDDIは、国外のリスクへの対応について、全てのSOEが優先的に取り組むべき喫緊の課題としている。

risks as an urgent priority for all SOEs.

10. Oil Companies and Executives to Stand Trial in Italy over Nigeria Deal. Royal Dutch Shell and Eni, as well as several former employees from both companies, are set to face trial in Milan in March 2018, after answering charges on December 20, 2017. Italian prosecutors allege that Shell and Eni paid bribes to Nigerian officials to secure the rights to an oil field that holds nearly a quarter of Nigeria's oil reserves. The \$1.3 billion deal has been under investigation by officials in Italy, the Netherlands, and Nigeria since 2014. The companies were charged by the Nigerian Economic and Financial Crimes Commission in March 2017. In a [statement](#), Shell said it does not believe there is a case against the company or its former employees. Eni similarly [denied allegations](#) against the company and individual employees.

For more information, please contact:

Louise Stoupe

Tokyo
03 3214 6522
lstoupe@mofo.com

About Morrison & Foerster:

We are Morrison & Foerster—a global firm of exceptional credentials. Our clients include some of the largest financial institutions, investment banks, Fortune 100, technology and life science companies. We've been included on *The American Lawyer's* A-List for 13 straight years, and *Fortune* named us one of the "100 Best Companies to Work For." Our lawyers are committed to achieving innovative and business-minded results for our clients, while preserving the differences that make us stronger. This is MoFo. Visit us at www.mofo.com.

Because of the generality of this update, the information provided herein may not be applicable in all situations and should not be acted upon without specific legal advice based on particular situations. Prior results do not guarantee a similar outcome.

10. 石油会社と同社幹部、ナイジェリアの取引を巡りイタリアで裁判に 2017年12月20日、ロイヤル・ダッチ・シェル及びEni、並びに両社の複数の元幹部は、2018年3月にミラノで開かれる裁判への出廷を命じられた。シェルとEniは、ナイジェリアの石油埋蔵量の約4分の1を占める油田の権益を獲得するためナイジェリアの公務員に賄賂を支払った容疑で、イタリアの検察当局に起訴されていた。総額13億ドルに上るこの取引については、2014年からイタリア、オランダ及びナイジェリアの各当局による調査が続けられてきた。両社は、2017年3月にナイジェリアの経済金融犯罪委員会(Economic and Financial Crimes Commission)による訴追も受けている。シェルは、自社又は自社の元従業員について起訴内容に該当する事実はないと認識しているとする**声明**を発表した。Eniも同様に、自社又は自社の従業員に対する**容疑を否定**している。

コンタクト

ルイーズ・ストウープ

東京
03 3214 6522
lstoupe@mofo.com

モリソン・フォースターについて

モリソン・フォースターは優れた実績を誇る世界的な法律事務所です。クライアントには大手金融機関、投資銀行、Fortune 100 企業、テクノロジー・ライフサイエンス関連企業等が名を連ねています。American Lawyer 誌の A-List に過去 13 年間連続で選ばれただけでなく、Fortune 誌が「働きたい全米トップ 100 企業」として当事務所を挙げています。モリソン・フォースターの弁護士はクライアントのために最良の結果を出すことに全力を注ぐ一方で、より強固な事務所となるべく各弁護士の個性を失わないよう配慮しています。詳しくは、当事務所のウェブサイト(www.mofo.com)をご覧ください。

本稿は一般的なもので、ここに含まれる情報はあらゆる事案に適用されるものではなく、また個別の事案に対する具体的な法的アドバイスを提供するものでもありません。過去の結果が今後も同様に当てはまることが保証されているものではありません。